

1 Cour pénale internationale
2 Chambre de première instance VI
3 Situation en République démocratique du Congo
4 Affaire *Le Procureur c. Bosco Ntaganda* — n° ICC-01/04-02/06
5 Juge Robert Fremr, Président — Juge Kuniko Ozaki — Juge Chang-ho Chung
6 Procès — Salle d'audience n° 3
7 Mercredi 7 décembre 2016
8 (*L'audience est ouverte en public à 9 h 33*)
9 M. L'HUISSIER : [09:33:28] Veuillez vous lever.
10 L'audience de la Cour pénale internationale est ouverte. Veuillez vous asseoir.
11 (*Le témoin est présent dans le prétoire*)
12 TÉMOIN : DRC-OTP-P-0121 (*sous serment*)
13 (*Le témoin s'exprimera en français*)
14 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:33:50] Bonjour à tous.
15 Madame le greffier d'audience, veuillez citer l'affaire.
16 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [09:34:01] Merci, Monsieur le Président.
17 La situation en République démocratique du Congo, affaire *Le Procureur c. Bosco*
18 *Ntaganda*, numéro de l'affaire ICC-01/04-02/06. Nous sommes en session... en
19 audience publique.
20 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:34:08] Veuillez présenter les
21 équipes.
22 L'équipe du Procureur.
23 M^{me} RABANIT (interprétation) : [09:34:13] Merci. Bonjour, Monsieur le Président.
24 Bonjour à tout le monde dans la salle d'audience. La composition de l'équipe du
25 Bureau du Procureur est inchangée par rapport à hier.
26 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:34:23] Je vous remercie,
27 Madame Rabanit.
28 La Défense.

1 M^e GOSNELL (interprétation) : [09:34:46] Bonjour, Monsieur le Président, Madame,
2 Monsieur les juges. Pas de changement dans la composition de l'équipe de
3 M. Ntaganda.

4 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:34:51] Je vous remercie.
5 Le représentant légal des victimes, je vous prie.

6 M. ABDYOU (interprétation) : [09:34:52] Bonjour, Monsieur le Président. Bonjour,
7 Madame, Monsieur les juges. Pas de changement dans la composition de notre
8 équipe.

9 M. SUPRUN : [09:34:57] Bonjour, Monsieur le Président, Madame, Monsieur les
10 juges. Pour les victimes des attaques, il n'y a pas de changement depuis hier. Merci.

11 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:35:00] Je vous remercie,
12 Monsieur Abdou. Je vous remercie, Monsieur Suprun.

13 Avant de continuer ce contre-interrogatoire... ou plutôt, l'interrogatoire principal de
14 notre témoin, pour ce qui est de l'horaire, Madame Rabanit, c'était 35 minutes. La
15 Chambre souhaiterait... il vous reste 35 minutes, mais on voulait vous laisser la
16 possibilité de terminer en une seule séance. Donc, le cas échéant, nous allons
17 continuer jusqu'à 11 heures 30 au maximum. Nous voudrions également permettre à
18 la Défense de se réorganiser pendant la pause plutôt que de commencer tout de
19 suite.

20 Monsieur le témoin, je vous souhaite le bonjour. Est-ce que vous êtes prêt à
21 continuer votre témoignage ?

22 LE TÉMOIN : [09:35:54] Oui, merci, Monsieur le Président, je suis vraiment prêt pour
23 continuer ma séance.

24 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:36:04] Monsieur le témoin,
25 deux rappels. Vous êtes toujours sous serment, cela veut dire que vous devez dire la
26 vérité et rien que la vérité. Deuxième chose, M^{me} Rabanit, hier, à plusieurs reprises, a
27 souligné — cela vaut également pour M. Gosnell — que les conseils sont limités par
28 le temps, le temps qui leur est accordé pour vous interroger. Dès lors, il conviendrait

1 que vous donniez des réponses claires et assez courtes. De temps en temps, vous
2 nous donnez des informations qui sont très intéressantes, mais il vaudrait mieux que
3 vous vous concentriez sur les informations qui concernent la question posée et qui
4 sont pertinentes vis-à-vis des charges. Donc, gardez cela à l'esprit dans vos réponses
5 et essayez dans la mesure du possible d'être très bref.

6 Avez-vous bien compris, Monsieur le témoin ?

7 LE TÉMOIN : [09:37:14] Oui, Monsieur le Président, j'ai très bien compris. Il est
8 arrivé que j'aie été un peu large, oui. Alors, moi, c'est nouveau, ce n'est pas de ma
9 nature de comparaître devant des... des... des grandes cours comme ça.

10 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:37:33] Ne vous inquiétez pas,
11 c'est également dans ma nature à moi. Mais comme je vous l'ai dit, essayez de suivre
12 mes directives.

13 Madame Rabanit, vous souhaitez que nous procédions en audience publique ou à
14 huis clos partiel ?

15 M^{me} RABANIT (interprétation) : [09:37:54] À huis clos partiel, Monsieur le Président.

16 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [09:37:57] Madame le greffier
17 d'audience, veuillez passer en audience à huis clos partiel.

18 *(Passage en audience à huis clos partiel à 9 h 37)*

19 (Expurgé)

20 (Expurgé)

21 (Expurgé)

22 (Expurgé)

23 (Expurgé)

24 (Expurgé)

25 (Expurgé)

26 (Expurgé)

27 (Expurgé)

28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1 (Expurgé)

2 (Expurgé)

3 (Expurgé)

4 (Expurgé)

5 (Expurgé)

6 (Expurgé)

7 (Expurgé)

8 (Expurgé)

9 (Expurgé)

10 *(Passage en audience publique à 11 h 15)*

11 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [11:14:30] Du côté de la Défense, pourriez-vous
12 tourner votre écran pour que, de la galerie, on ne puisse pas le voir. Je vous remercie.

13 Nous sommes en audience publique, Monsieur le Président.

14 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [11:15:13] Monsieur le témoin, j'ai
15 vu que vous leviez la main, je vais vous donner la parole, mais n'oubliez pas que
16 nous sommes en audience publique.

17 LE TÉMOIN : [11:15:24] Oui, bon, je vous remercie d'abord pour cette première
18 partie, mais je voudrais vous demander la permission d'aller à la toilette pour deux,
19 trois minutes.

20 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [11:15:42] Pas de problème, nous
21 allons faire une pause.

22 Monsieur l'huissier d'audience, veuillez, s'il vous plaît, aider notre témoin.

23 De toute façon, nous allons faire la pause — vous pouvez pour sortir, Monsieur le
24 témoin — nous allons prendre notre pause de 30 minutes, ce qui veut dire que nous
25 reviendrons à midi moins le quart. Et cette deuxième séance continuera jusqu'à
26 13 heures.

27 *(Le témoin est reconduit hors du prétoire)*

28 M^{me} L'HUISSIER : [11:16:33] Veuillez vous lever.

1 *(L'audience est suspendue à 11 h 16)*

2 *(L'audience est reprise en public à 11 h 46)*

3 M. L'HUISSIER : [11:46:47] Veuillez vous lever.

4 Veuillez vous asseoir.

5 *(Le témoin est présent dans le prétoire)*

6 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [11:47:06] Nous allons continuer
7 le contre-interrogatoire de notre témoin. Celui-ci sera en contre-interrogatoire par la
8 Défense.

9 Monsieur le témoin, je vous rappelle que cette Cour est gouvernée par les principes
10 d'un procès équitable, ce qui veut dire que les deux parties doivent être traitées de la
11 même manière. Cela veut dire que vous-même, même si vous avez été cité par
12 l'Accusation, vous devez répondre aux questions qui vous seront posées par la
13 Défense comme vous l'avez fait pour les questions qui vous étaient posées par
14 l'Accusation.

15 Vous avez bien compris, Monsieur le témoin ?

16 LE TÉMOIN : [11:48:09] Affirmatif.

17 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [11:48:14] C'est bien. Je vais
18 donner la parole à M^e Gosnell.

19 Maître Gosnell, souhaitez-vous procéder en audience publique ou à huis clos
20 partiel ?

21 M^e GOSNELL (interprétation) : [11:48:30] Dès le début, en audience à huis clos
22 partiel.

23 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [11:48:36] C'est compréhensible.

24 Madame le greffier d'audience, veuillez passer en audience à huis clos partiel.

25 *(Passage en audience à huis clos partiel à 11 h 48)*

26 (Expurgé)

27 (Expurgé)

28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1 (Expurgé)

2 (Expurgé)

3 (Expurgé)

4 (Expurgé)

5 (Expurgé)

6 (Expurgé)

7 (Expurgé)

8 (Expurgé)

9 *(Passage en audience publique à 13 h 05)*

10 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [13:04:59] La Défense veut-elle bien tourner
11 son écran. Merci.

12 Nous sommes en audience publique, Monsieur le Président.

13 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [13:05:20] Très bien. Nous allons
14 avoir une pause déjeuner jusqu'à 14 heure 30.

15 Peut-on me donner des informations sur l'horaire ?

16 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [13:05:31] Une heure et six minutes pour la
17 Défense, pour l'instant.

18 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [13:05:35] Il vous reste donc deux
19 heures. Nous vous serions reconnaissants d'en terminer avec ce témoignage pour la
20 fin de la journée. Est-ce que vous pensez que c'est faisable, Maître Gosnell ?

21 M^e GOSNELL (interprétation) : [13:05:49] Je pense que c'est faisable, avec peut-être
22 un peu plus de contrôle que je m'efforcerai d'exercer.

23 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [13:06:00] Très bien. Nous allons
24 faire la pause. Nous nous retrouverons à 14 heures 30.

25 M. L'HUISSIER : [13:06:08] Veuillez vous lever.

26 *(L'audience est suspendue à 13 h 06)*

27 *(L'audience est reprise en public à 14 h 31)*

28 M. L'HUISSIER : [14:31:56] Veuillez vous lever.

1 Veuillez vous asseoir.

2 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [14:32:18] Bon après-midi à tous.

3 Monsieur le témoin, veuillez remettre vos écouteurs, s'il vous plaît.

4 Je vois qu'il n'y a pas de changement dans la composition des équipes. Par
5 conséquent, nous pouvons passer directement au contre-interrogatoire.

6 Maître Gosnell, audience publique ou à huis clos partiel ?

7 M^e GOSNELL (interprétation) : [14:32:44] À huis clos partiel.

8 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [14:32:46] Très bien. Passons à
9 huis clos partiel, Madame la greffière d'audience, s'il vous plaît.

10 *(Passage en audience à huis clos partiel à 14 h 32)*

11 (Expurgé)

12 (Expurgé)

13 (Expurgé)

14 (Expurgé)

15 (Expurgé)

16 (Expurgé)

17 (Expurgé)

18 (Expurgé)

19 (Expurgé)

20 (Expurgé)

21 (Expurgé)

22 (Expurgé)

23 (Expurgé)

24 (Expurgé)

25 (Expurgé)

26 (Expurgé)

27 (Expurgé)

28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1 (Expurgé)

2 (Expurgé)

3 (Expurgé)

4 (Expurgé)

5 (Expurgé)

6 (Expurgé)

7 (Expurgé)

8 (Expurgé)

9 (Expurgé)

10 *(Passage en audience publique à 16 h 32)*

11 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [16:32:00] Nous sommes en audience publique,
12 Monsieur le Président.

13 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [16:32:12] Merci, Madame le
14 greffier d'audience.

15 Monsieur le témoin, cela conclut votre témoignage. Je pense que cela n'a pas été une
16 expérience facile pour vous. Nous vous remercions toutefois d'avoir entrepris un
17 voyage aussi long, et nous espérons que votre témoignage nous aidera dans nos
18 délibérations et dans notre travail pour trouver la vérité en l'affaire. Au nom de la
19 Chambre, je vous remercie et je vous souhaite un bon voyage de retour chez vous.

20 M. l'huissier va aider le témoin à quitter la salle d'audience.

21 LE TÉMOIN : [16:32:53] Merci. C'est moi qui vous remercie.

22 *(Le témoin est reconduit hors du prétoire)*

23 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : [16:33:13] À moins qu'il y ait
24 d'autres demandes de prise de parole, nous allons lever l'audience. Nous
25 reprendrons demain matin 9 heures 30 avec le témoignage du témoin P-0031.

26 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : [16:33:31] Veuillez vous lever.

27 *(L'audience est levée à 16 h 33)*